

Phone call between External Affairs Minister, Dr. S. Jaishankar and Foreign
Minister of China, H.E. Mr. Wang Yi

June 17, 2020

1. The External Affairs Minister and the State Councillor and Foreign Minister of China, H.E. Mr. Wang Yi, had a phone conversation this afternoon on recent developments in Ladakh.
2. EAM conveyed the protest of the Government of India in the strongest terms on the violent face-off in Galwan Valley on 15 June 2020. He recalled that at the meeting of senior Military Commanders held on 6th June, an agreement was reached on de-escalation and disengagement along the Line of Actual Control (LAC). Ground commanders were meeting regularly to implement this consensus throughout the last week. While there was some progress, the Chinese side sought to erect a structure in Galwan valley on our side of the LAC. While this became a source of dispute, the Chinese side took pre-meditated and planned action that was directly responsible for the resulting violence and casualties. It reflected an intent to change the facts on ground in violation of all our agreements to not change the status quo.
3. EAM underlined that this unprecedented development will have a serious impact on the bilateral relationship. The need of the hour was for the Chinese side to reassess its actions and take corrective steps. The two sides should scrupulously and sincerely implement the understanding that was reached by the Senior Commanders on 6th June. Troops of both sides should also abide by the bilateral agreements and protocols. They should strictly respect and observe the Line of Actual Control and should not take any unilateral action to alter it.
4. The State Councillor and Foreign Minister of China, on his part, conveyed the Chinese position on recent developments.
5. At the conclusion of the discussion, it was agreed that the overall situation would be handled in a responsible manner, and both sides would implement the disengagement understanding of 6 June sincerely. Neither side would take any action to escalate matters and instead, ensure peace and tranquillity as per bilateral agreements and protocols.

New Delhi

June 17, 2020

Translation

Hindistan Dışışleri Bakanı Dr. S. Jaishankar ile Çin Dışışleri Bakanı Ekzelansları Sayın Wang Yi arasındaki telefon görüşmesi

17 Haziran, 2020

1. Hindistan Dışışleri Bakanı ve Çin Devlet Meclis üyesi ve Dışışleri Bakanı Ekzelansları Sayın Wang Yi bu öğlen Ladakh'daki son gelişmeler üzerine bir telefon görüşmesi gerçekleştirdiler.
2. Bakanımız, Hindistan Hükümeti'nin 15 Haziran 2020'de Galwan Vadisindeki şiddetli çatışmaya son derece karşı olduklarını bildirmiştir. 6 Haziran'daki üst düzey Askeri Komutanlar toplantısında Fiili Hakimiyet Hattı boyunca gerginliğin ve savaşın sonlandırılması konusunda anlaşmaya varıldığını hatırlattı. Kara Birlikleri Komutanları geçen hafta boyunca bu anlaşmayı uygulamak için düzenli olarak bir araya geliyorlardı. İlerleme yaşanırken, Çin tarafı, Fiili Kontrol Hattının bizim tarafımızdaki Galwan Vadisinde bir yapı inşa etmeye kalkıştılar. Tartışma buradan kaynaklanırken, Çin tarafı, direk olarak şiddet ve kayıplara yol açan kasti ve planlı eylemlerde bulunmuştur. Bu da, mevcut durumu değiştirmemek adına tüm anlaşmalarımızı ihlal ederek gerçekleri saptırma niyetini yansıtmaktadır.
3. Bakanımız bu zamana kadar görülmemiş gelişmenin ikili ilişkilerimizde ciddi etkileri olacağının altını çizmiştir. Şu an tek yapılması gereken Çin tarafının eylemlerini yeniden değerlendirip düzeltici adımlar atmasıdır. İki taraf, 6 Haziran'da Üst Düzey Komutanlarca varılan mutabakata saygı duyarak titizlikle uygulamalıdır. İki tarafın da birlikleri ikili anlaşmalara ve protokollere sadık kalmalıdır. Ayrıca Fiili Kontrol Hattına tam anlamıyla saygı duymalı ve gözetmeliler ve onu tektaraflı değiştirecek adımlar atmamalıdır.
4. Çin Devlet Meclis üyesi ve Dışışleri Bakanı, kendi açısından, son gelişmeler üzerine Çin'in tutumunu ilettiler.
5. Görüşme sonucunda genel durumun sorumlulukla ele alınıp iki tarafın 6 Haziran tarihli savaşı sonlandırma mutabakatını içtenlikle uygulaması konusunda anlaşmaya varıldı. İki taraf, olayları tırmandıracak adımlar atmak yerine ikili anlaşmalar ve protokoller gereğince barışı ve sakinliği sağlayacaktır.

Yeni Delhi
17 Haziran, 2020